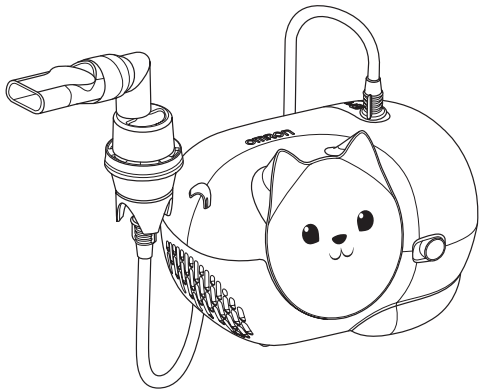




Kompresorový nebulizátor Nami Cat (NE-C303K-KDE)

Návod na používanie

CE 0051

All for Healthcare

IM-NE-C303-E-SK-04-03/2025
Dátum vydania: 2025-03-01

Určenie

Medicínsky účel:

Tento výrobok je určený na inhalovanie liečiv pri respiračných ochoreniach. Kompresor je určený na opakované použitie u viacerých pacientov, zatiaľ čo inhalačný set a jeho prídavné zariadenia sú určené na opakované použitie u jedného pacienta.

Určený používateľ:

- Zdravotnícki odborníci ako sú lekári, sestričky a terapeuti s certifikátom odbornosti alebo zdravotnícky personál alebo samotný pacient podľa návodu na použitie alebo pod dohľadom kvalifikovaných zdravotníckych odborníkov.
- Používateľ musí byť zároveň schopný pochopiť všeobecné princípy činnosti inhalátora Nami Cat a obsah tohto návodu na používanie.

Pacienti, ktorým je určený:

Osoby v akomkoľvek veku, ktoré majú respiračné choroby a vyžadujú inhalačnú liečbu.

Prostredie:

Tento výrobok je určený pre zdravotnícke zariadenia ako sú nemocnice, kliniky a ambulancie lekárov, ako aj pre bežné domácnosti.

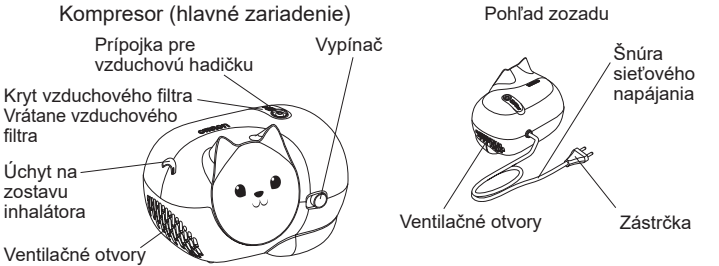
Dĺžka využiteľnosti:

Ak sa tento výrobok využíva na inhaláciu 3-krát denne zakaždým v dĺžke 10 minút pri izbovej teplote (23 °C), životnosť je nasledujúca. Dĺžka využiteľnosti závisí od prostredia, v ktorom sa výrobok využíva, a môže byť odlišná.

Kompresor (hlavné zariadenie):	5 rokov
Vzduchová hadička – Inhalačný set – Náustok – Maska pre deti – Maska pre dospelých – Adaptér:	1 rok
Vzduchový filter:	70 inhalácií

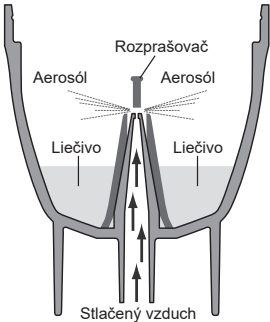
Častým používaním tohto výrobku sa môže dĺžka využiteľnosti skrátiť.

Oboznámte sa so zariadením



Princíp činnosti zostavy inhalátora

Liečivo, ktoré sa privádza cez kanálik, sa zmiešava so stlačeným vzduchom, ktorý vytvára kompresorová pumpa. Stlačený vzduch zmiešaný s liečivom sa mení na jemné častice, ktoré sa rozstrekujú, keď prídu do styku s rozprašovačom na vaporizačnej hlavici.



Dôležité bezpečnostné pokyny

⚠ Pred použitím si pozorne prečítajte návod.

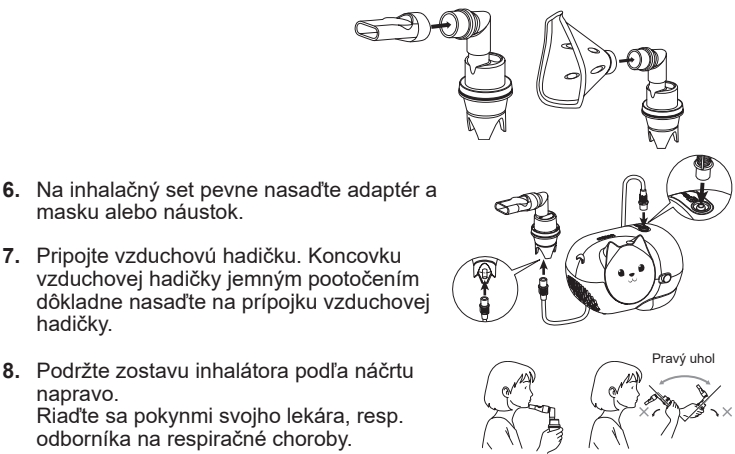
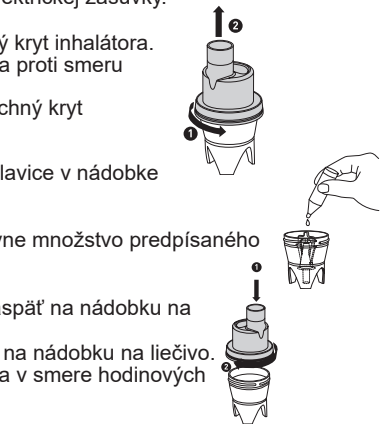
Výstraha:

- Toto zariadenie používajte len ako inhalátor na liečebné účely. Akékoľvek iné použitie je nesprávne a môže byť nebezpečné. Výrobca nezodpovedá za nesprávne použitie.
- Zariadenie nepoužívajte s anestetikami alebo zariadením na umelú ventiláciu.
- Po použití a pred čistením vždy odpojte zástrčku napájacieho kábla.
- Počas používania nezakrývajte otvory ventilátora. Kompresor sa môže zahriať – v prípade dotyku hrozí popálenie. Kompresor a zástrčka napájacieho kábla nie sú vodooodlné. Na uvedené súčasti sa nesmie vyliať voda ani iná tekutina. Ak sa stane, že sa na tieto súčasti vyleje tekutina, okamžite odpojte zástrčku napájacieho kábla a utrite tekutinu.
- Nepokúšajte sa zariadenie opraviť. Prečítajte si časť „Riešenie problémov“.
- Zariadenie ukladajte mimo dosahu detí bez dozoru. Zariadenie obsahuje malé časti, ktoré by mohli prehltnúť.
- Pri deťoch a postihnutých osobách toto zariadenie používajte so zvýšenou opatnosťou.
- Z hľadiska typu, dávkovania liečiva a režimu sa riadte pokynmi svojho lekára, resp. odborníka na respiračné choroby.
- Tento výrobok nesmú používať pacienti v bezvedomí ani pacienti bez spontánneho dýchania.
- Po dokončení liečby nezabudnite odpojiť vzduchovú hadičku od inhalačného setu a od kompresora.
- Kvôli svojej dĺžke môžu zástrčka napájacieho kábla a vzduchová hadička predstavovať riziko uškrtenia.
- Zaistíte, aby ste kompresor používali na mieste, kde je zástrčka napájacieho kábla počas liečby ľahko dostupná.
- Ak sa v priebehu používania prejavia nejaké alergické reakcie alebo iné ťažkosti, ihneď prestaňte zariadenie používať a obráťte sa na svojho lekára.

- Pri používaní tohto zariadenia sa ubezpečte, že vo vzdialenosti do 30 cm sa v jeho okolí nenachádzajú žiadne mobilné telefóny alebo iné elektrické zariadenia generujúce elektromagnetické polia. Mohlo by to viesť k zhoršeniu výkonu zariadenia.
- Na inhaláciu v kompresorovom inhalátore nepoužívajte oleje, odvary ani tinktúry z bylín.
- Súprava rozprašovača a jeho prídavné zariadenia sú určené na použitie u jedného pacienta. • Nepoužívajte u viacerých pacientov, pri každom pacientovi používajte samostatné príslušenstvo.
- Po každom použití vyčistíte súčasti a pri bežnom používaní raz za týždeň ich podrobte dezinfekcii.

Postup

- Zaistíte, aby bol vypínač vo vypnutej polohe (O) a aby bola zástrčka napájacieho kábla odpojená od elektrickej zásuvky.
- Z nádoby na liečivo zložte vrchný kryt inhalátora.
 - Pootočte vrchný kryt inhalátora proti smeru hodinových ručičiek.
 - Z nádoby na liečivo zložte vrchný kryt inhalátora.
- Overte prítomnosť vaporizačnej hlavice v nádobke na liečivo.
- Do nádoby na liečivo dajte správne množstvo predpísaného liečiva.
- Vrchný kryt inhalátora nasadíte naspäť na nádobku na liečivo.
 - Položte vrchný kryt inhalátora na nádobku na liečivo.
 - Pootočte vrchný kryt inhalátora v smere hodinových ručičiek.



⚠ Upozornenie:
Inhalačný set v žiadnom smere nenakláňajte pod väčším uhlom než 30 stupňov. Liečivo by mohlo zatiecť do úst, alebo to môže viesť k neúčinnnej inhalácii.

- Zástrčku šnúry sieťového napájania zasuňte do elektrickej zásuvky. **Poznámka:** Neumiestňujte zariadenie na miesta, na ktorých je komplikované odpojenie napájacej šnúry.

- Vypínač dajte do zapnutej polohy (I). Keď sa spustí kompresor, spustí sa rozprašovanie a vytvára sa aerosól. Jemne vdýchnite liečivo. Vydýchnite cez zostavu inhalátora.

- Po skončení ošetrenia vypnite zariadenie a odpojte kompresor od zdroja napájania.

Čistenie a dezinfekcia

Pred čistením a dezinfekciou častí inhalátora si dôkladne umyte ruky. Časti zariadenia vydezinfikujte vždy pred prvým použitím a v prípade, ak sa prístroj nepoužíval dlhší čas. Po každom použití odstráňte všetko zostávajúce liečivo a vyčistite časti inhalátora. Tak sa zabráni neúčinnnej inhalácii a redukuje vznik infekcie. Postupujte podľa nižšie uvedeného návodu

- Čistenie inhalačného setu, masiek, náustku a adaptéru:** Kompletne rozložte inhalačný set. Umyte časti teplou vodou so šetrným neutrálnym čistiacim prostriedkom. Dôkladne ich opláchnite v čistej horúcej vode z vodovodu, jemne poklepte, aby sa odstránila nadbytočná voda, a nechajte ich na čistom mieste vyschnúť.

- Čistenie kompresora:** Najskôr overte, či je elektrická zástrčka odpojená z elektrickej zásuvky. Utrite ich jemnou handričkou navlhčenou vodou alebo šetrným neutrálnym čistiacim prostriedkom.

- Odstránenie vlhkosti zo vzduchovej hadičky:** Ak vo vzduchovej hadičke zostane vlhkosť, postupujte podľa nižšie uvedeného postupu. Zaistíte, aby bola vzduchová hadička pripojená ku kompresoru. Vzduchovú hadičku odpojte od inhalačného setu. Zapnite kompresor a vzduchovú trubicu vysušte tak, že ňou necháte prejsť vzduch.

- Dezinfekcia inhalačného setu, masiek, náustku a adaptéra:** Pred prvým použitím produktu a po jeho dlhodobom nepoužívaní vždy vydezinfikujte jednotlivé súčasti. Súčasti dezinfikujte raz za týždeň. Očakáva sa, že súčasti vydržia približne 50 cyklov dezinfekcie. Ak sa súčasti veľmi znečistia, nahraďte ich novými. Inhalačný set, masky, náustok a adaptér možno dezinfikovať pomocou chemických dezinfekčných látok, ako napríklad etanol, chlórnan sodný (Milton), kvartérne amónne soli (Osvan), chlórhexidín (Hibitane) a amfoterické surfaktanty (Tego), podľa pokynov na produkte a opláchnuť ich čistou teplou vodou. Nechajte vysušiť na vzduchu. **Poznámka:** Zariadenie nečistíte benzénom, riedidlom ani žiadnymi horľavinami. (Nelatexové) elastické pásy nemožno dezinfikovať. Pri dezinfekcii masiek ich odstráňte.

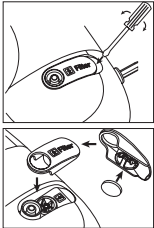
- Vyváranie:** Súpravu rozprašovača, náustok a adaptér možno tiež dezinfikovať varom po dobu aspoň 5 minút vo veľkom množstve vody. Po ukončení vyvárania starostlivo povyberajte jednotlivé súčasti, vytraste nadbytočnú vodu a nechajte v čistom prostredí vyschnúť. **Poznámka:** Masku a vzduchovú hadičku nevyvárajte.

Výmena vzduchového filtra:

Ak vzduchový filter zmení farbu alebo sa používa viac než 70 inhalácií, vymeňte ho za nový. Nákup filtrov – pozrite odsek Ďalšie voliteľné/náhradné diely. Odstráňte kryt vzduchového filtra pomocou plochého skrutkovača, ako je zobrazené na obrázku, odstráňte filter a vložte nový, ako je zobrazené.

Kryt vzduchového filtra nasadíte späť na miesto.

Poznámka: Vzduchový filter neumývajte ani nečistite. Ak vzduchový filter navlhne, vymeňte ho. Navlhnutý vzduchový filter môže spôsobiť nepriepustnosť.



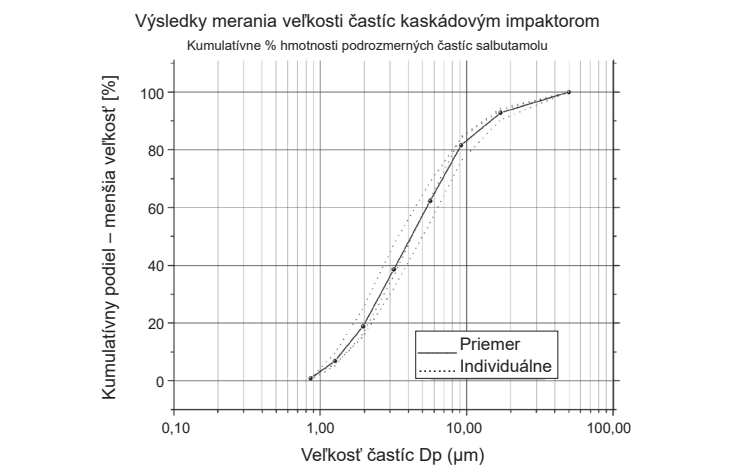
Technické údaje

Kategória produktu:	Zariadenie na aerosólovú liečbu
Opis produktu:	Kompresorový nebulizátor
Model (kódové označenie):	Nami Cat (NE-C303K-KDE)
Napájanie:	230 V ~ 50 Hz
Príkon:	150 VA (75 W)
Prevádzkový režim:	Nepretržité použitie
Prevádzková teplota/vlhkosť/tlak vzduchu:	+5 °C až +40 °C/15 % až 85 % RV/ 700 až 1060 hPa
Teplota, vlhkosť a tlak vzduchu pri uskladnení a doprave:	-20 °C až +60 °C/5 % až 95 % RV/ 500 až 1060 hPa
Klasifikácie:	Typ BF (časti, ktoré sa aplikujú): Náustok a masky Trieda II (ochrana pred zásahom elektrickým prúdom)
Klasifikácia IP:	IP21 (ochrana proti vniknutiu)
Váha kompresora:	Približne 1,1 kg (len kompresor)
Rozmery kompresora:	Približne 180 (š) x 135 (v) x 148 (h) mm
Obsah:	Kompresor, inhalačný set, vzduchová hadička (PVC, 100 cm), náustok, adaptér, maska pre dospelých (PVC), maska pre deti (PVC), návod na používanie
Typ liekovej kvapaliny:	Roztok, suspenzia
Primerané množstvo liečiva:	Min. 2 ml – max. 12 ml
Hlučnosť: Úroveň hluku (vo vzdialenosti 1 m)	Približne 58 dB
Rýchlosť inhalácie (NaCl 0,9 %)	Približne 0,35 ml/min
(strata hmotnosti):	
Rýchlosť vytvárania aerosólu**:	Približne 0,09 ml/min
Percento objemu náplne vylúčené za 1 minútu**:	Približne 3 %
Množstvo vytvoreného aerosólu**:	Približne 0,58 ml
Zostatkový objem**:	Približne 1,2 ml
Veľkosť častíc (MMAD)**:	Približne 4,3 µm
GSD**:	Približne 2,5
Podiel vdýchnuteľných častíc < 5 µm**:	Približne 56 %
Podiel aerosólových častíc < 2 µm**:	Približne 20 %
Podiel aerosólových častíc od 2 µm do 5 µm**:	Približne 36 %
Podiel aerosólových častíc > 5 µm**:	Približne 44 %

MMAD = stredný hmotnostný aerodynamický priemer

GSD = geometrická štandardná odchýlka

** 3 ml, 0,1 % Salbutamol v 0,9 % roztoku NaCl.



Opis symbolov			
	Pozrite si návod na používanie		Vlhkostné obmedzenie
	Používateľ musí nahliadnuť do návodu na použitie		Obmedzenie atmosférického tlaku
	Aplikovaná časť – typ BF, stupeň ochrany pred zásahom elektrickým prúdom (zvodovým prúdom)		Zapnutie
	Trieda II Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom		Vypnutie
	Stupeň ochrany pred preniknutím do vnútra podľa normy IEC 60529		Striedavý prúd
	Označenie CE		Zdravotnícka pomôcka
	Číslo šarže		Dátum výroby
	Výrobné číslo		Unikátny identifikátor pomôcky
	Teplotné obmedzenie		
Dátum výroby výrobku je súčasťou výrobného čísla, ktoré sa nachádza na výrobku a/alebo predajnom obale: prvé 4 číslice znamenajú rok výroby, nasledujúce 2 číslice znamenajú mesiac výroby.			

Všeobecné poznámky:

- Klasifikácia IP uvádza stupeň ochrany poskytnutý krytom podľa normy IEC 60529. Kompresor je chránený pred preniknutím pevných cudzích predmetov s priemerom 12 mm a viac, ako napríklad prst, ako aj pred vertikálne kvapkajúcimi vodnými kvapkami, ktoré môžu spôsobiť problémy počas bežnej prevádzky.
- Technické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia vyhradené.
- Toto zariadenie nemusí fungovať, ak sa teplota alebo napájanie odlišuje od nominálnych údajov vymedzených medzi technickými parametrami.
- Táto pomôcka (kompresor, súprava rozprašovača, vzduchová hadička, náustok, adaptér, maska pre dospelých a detských pacientov) spĺňa požiadavky európskej normy EN ISO 27427:2023 Anestetické a respiračné zariadenia – nebulizačné systémy a komponenty.
- Účinnosť rozprašovača sa pre rôzne typy liečiv v suspenziách alebo veľmi viskózných roztokoch líši. Ďalšie informácie získate z príbalových letákov liečiv.
- Rozloženie veľkosti častíc a výstup aerosólu sa môže líšiť v závislosti od kombinácie produktu, liečiva a podmienok prostredia, ako je teplota, vlhkosť a atmosférický tlak.
- Údaje o výkonnosti rozprašovača sú založené na testovaní, pri ktorom sa využívajú dýchacie vzorce dospelých osôb, a pravdepodobne sa budú líšiť od údajov uvedených pre detskú alebo dojčenskú populáciu.

Riešenie problémov

Ak sa počas používania objaví ľubovoľný z nižšie uvedených problémov, najskôr skontrolujte, či sa vo vzdialenosti 30 cm od prístroja nenachádza iné elektrické zariadenie. Ak problém pretrváva, pozrite tabuľku nižšie.

Zariadenie sa nezapne

- Skontrolujte, či je zástrčka napájacieho kábla správne pripojená k zásuvke.
- Presvedčte sa, či je vypínač v zapnutej polohe ().

Zariadenie sa zapne, ale nerozprašuje

- Presvedčte sa, že vaporizačná hlavica je namontovaná do inhalačného setu.
- Presvedčte sa, že vzduchová hadička nie je stlačená ani ohnutá.
- Skontrolujte, či nie je vzduchový filter zablokovaný alebo špinavý. Podľa potreby vymeňte.
- Presvedčte sa, že bolo do inhalačného setu vložené dostatočné množstvo liečiva.

Zariadenie počas prevádzky náhle prestane fungovať.

- Teplná poistka vypia zariadenie z jedného z nasledujúcich dôvodov:
 - zariadenie pracovalo v prostredí s teplotami vyššími než 40 °C;
 - otvory ventilátora boli zakryté.

Nepokúšajte sa zariadenie opraviť. Zariadenie neotvárajte ani s ním nemanipulujte. Zariadenie neobsahuje žiadne súčasti, ktoré by mohol opraviť používateľ. Zaneste zariadenie autorizovanému predajcovi alebo distribútorovi produktov OMRON.

V prípade vážnej nehody pri používaní tohto zariadenia kontaktujte jeho výrobcu a príslušný úrad čienskej krajiny, v ktorej sídlite.

Záruka

Ďakujeme, že ste si kúpili výrobok spoločnosti OMRON. Je vyrobený s veľkou pozornosťou a z vysoko kvalitných materiálov. Produkt je navrhnutý tak, aby vám poskytol najvyššiu úroveň pohodlia, pod podmienkou dodržania pokynov uvedených v návode na používanie. Spoločnosť OMRON poskytuje na tento produkt 3-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. Spoločnosť OMRON zaručuje jeho náležité zhotovenie, spracovanie a materiály. Počas tejto záručnej doby spoločnosť OMRON opraví, alebo vymení chybný výrobok, alebo chybné diely bez poplatku za prácu alebo diely. Záruka sa nevzťahuje na nič z nasledujúceho:

- Náklady na dopravu a riziká dopravy.
- Náklady na opravy a/alebo poškodenia vyplývajúce z opráv vykonaných neoprávnenými osobami.
- Pravidelná kontrola a údržba.
- Zlyhanie alebo opotrebovanie voliteľných súčastí alebo iných doplnkov, ako je samotné zariadenie, ak sa na ne nevzťahuje výslovná záruka uvedená vyššie.
- Náklady z dôvodu neuznania reklamácie (budú sa účtovať).
- Poškodenia akéhokoľvek typu zahŕňajúce osobné, ktoré boli spôsobené náhodou alebo chybným používaním.

Ak budete vyžadovať záručný servis, obráťte sa na predajcu, u ktorého ste si produkt zakúpili, alebo na autorizovaného distribútora spoločnosti OMRON. Adresu nájdete na obale produktu/v dokumentácii. Môžete sa takisto obrátiť na špecializovaného predajcu.

Záručná oprava, alebo výmena nevedie k predĺženiu ani obnoveniu záručnej doby.

Záruku je možné si uplatniť iba za predpokladu, že bude vrátený kompletný produkt spolu s pôvodnou faktúrou/dokladom o nákupe vydaným predajcom zákazníkovi. Spoločnosť OMRON si vyhradzuje právo odmietnuť záručný servis v prípade poskytnutia nejasných informácií.

Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo

Opis produktu	Model
Zostava inhalátora	NEB6024
Maska pre dospelých (PVC)	NEB6007
Maska pre deti (PVC)	NEB6008
Náustok	NEB6019
Adaptér	NEB6015
Vzduchová hadička (PVC, 100 cm)	NEB6004
Nosová sprcha*	NEB6014

* Znižuje nosné respiračné príznaky pomocou čistenia zablokovaného nosa.

Ďalšie voliteľné alebo náhradné diely

Opis produktu	Model
Súprava vzduchového filtra (obsah: 3 kusy)	3AC408

Dôležité informácie týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (EMC)

Toto zariadenie vyrobené spoločnosťou 3A HEALTH CARE S.r.l. spĺňa normu EN 60601-1-2:2015/A1:2021 o elektromagnetickej kompatibilite (EMC). Ďalšia dokumentácia v súlade s ustanoveniami tejto normy o EMC je k dispozícii od spoločnosti OMRON HEALTHCARE EUROPE na adrese uvedenej v tomto návode na použitie alebo na internetovej adrese www.omron-healthcare.com.

POSTUP LIKVIDÁCIE (smernica 2012/19/EÚ – OEEZ)

S týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s bežným komunálnym odpadom, ale musí sa zaniest' na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade, odbore likvidácie odpadu miestneho úradu alebo od predajcu, kde ste si výrobok zakúpili.

	3A HEALTH CARE S.r.l. Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS) Taliansko
	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, HOLANDSKO www.omron-healthcare.com
Dcérske spoločnosti	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH/ OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Vyrobené v Taliansku